

Curriculum vitae di Barbara Lanati

Professore incaricato di Lingua e Letteratura Anglo-Americana dal 1973 al 1983

Professore associato di Lingua e Letteratura Anglo-Americana dal 1984 al 1987

Professore ordinario di Lingua e Letteratura Anglo-Americana dal 1988 al 2015

Professore emerito di Lingua e Letteratura Anglo-Americana dal 2015 a oggi

LIBRI E VOLUMI

- L'avanguardia americana. Tre esperimenti, Faulkner, Stein, W.C. Williams, Einaudi, Torino 1977
- Poesie americane: i giochi e la fatica (con G. Carboni), Tirrenia Stampatori, Torino 1984, pp. 127-243
- Emily Dickinson, Silenzi, Feltrinelli (XXIII edizione 2016), Milano 1986
- Frammenti di un sogno: Hawthorne, Melville e il romanzo americano, Feltrinelli, Milano 1987
- Emily Dickinson, Lettere (nuova edizione 2006), Einaudi, Torino 1991
- Robert Louis Stevenson, Dr Jekyll e Mr Hyde, Feltrinelli (XXIV edizione 2017), Milano 1991
- Mark Twain, Il diario di Eva (IV edizione 2009), Feltrinelli, Milano 1993
- L'alfabeto dell'Estasi: vita di Emily Dickinson, Feltrinelli (III edizione 2011), Milano 1998
- Emily Dickinson, Sillabe di seta, Feltrinelli (III edizione 2016), Milano 2004
- Ottocento e dintorni: E.A. Poe, W. Whitman, H. Melville, N. Hawthorne (II edizione 2008), CELID, Torino 2005
- Pareti di cristallo (introduzione di Gianni Vattimo), Besa Editrice, Nardò 2007
- Desiderio e lontananza. Un punto di vista contemporaneo sulla letteratura anglo-americana, Donzelli Editore, Roma 2010
- Emily Dickinson, Poems, Tallone Publisher, Alberto Tallone Editore, Torino 2017
- Edgar Allan Poe, Lettere, Il Saggiatore, Milano 2017
- Robert Louis Stevenson, Dr Jekyll e Mr Hyde, Feltrinelli (XXIV edizione 2017), Milano 1991
- Emily Dickinson, Lettere (nuova edizione), Feltrinelli, Milano 2018

SAGGI E CAPITOLI

- William Carlos Williams e la via americana al cubismo, in "Studi Americani", n.10-20, 1973/74, pp. 237-274
- L'uomo e la macchina: l'avventura fuori e dentro l'avanguardia nelle arti figurative in America, in Industria culturale e cinema in USA negli anni '10 e '20, a cura di A. Abruzzese e B. Placido, Atti della Biennale di Venezia, 1975, pp. 5-50
- Song of Myself: tra rappresentazione e reportage, in "Sigma" n.3, marzo 1976, pp. 73-109
- Appunti per un'estetica del corpo e della scrittura: ovverosia del corpo che diventa scrittura e della scrittura che diventa corpo, in AA.VV., E.A.Poe. Dal gotico alla fantascienza (a cura di Ruggero Bianchi), Mursia, Milano 1978, pp. 123-144
- Una Ligeia, cento Ligeie: ovvero del perturbante ostentato e rimosso, in "Calibano" n. 2, 1978, pp. 123-144
- Scrittrice-Lettrice, in AA.VV., Lessico politico delle donne: Cinema Letteratura Arti visive (a cura di Manuela Fraire), Gulliver Edizioni, Venezia 1979, pp. 104-112
- The Making of Americans: Storia (senza) Storia e XYZ, in A.Cagidemetro, B. Lanati, B. Tarozzi, Gertrude Stein: la signora plusvalore, Edizioni Pitagora, Bologna 1979, pp. 39-78 e pp. 91-101
- Morte di un sogno americano (note introduttive) e Le muse sfigurate: la forma della scrittura postmoderna, in "Calibano", n. 7, 1982, pp. 9-32 e pp. 118-154
- Formalmente perfetto cioè deforme: Carolina Invernizio vs Virginia Woolf, in Carolina Invernizio (a cura di G. Davico Bonino e G. Violi), Gruppo Editoriale Forma, Torino 1983, pp. 208-221
- Americani a Parigi, in "L'Illustrazione Italiana", n.14, Dicembre 1983/Gennaio 1984, pp.
- Al di là dello sguardo, in "Sigma", XVII, n.3, 1985, pp. 68-74
- Hiroshima Mon Amour, in "Memoria", n. 10, 1985, pp. 73-86
- Lives and Contacts: Dante, T.S. Eliot, E. Pound, in "Letture Classensi", vol. XIV, Longo Editore, Ravenna 1985, pp. 79-98
- Intervista a una scrittrice: Angela Carter, in "Gran Bazaar: le cose e le immagini", giugno-luglio 1985, pp. 132-134
- America, Spell it Invisible, in "Rivista di Studi Americani", 1986, pp. 103-117

- Ritratto di Gertrude Stein, in "Mostre e Musei", Settembre 1986, pp. 13-17
- Il segreto di Moll, in AA.VV., Un tocco di classico, Sellerio, Palermo 1987, pp. 84-92
- Andy Warhol, New York New York, in "Mostre e Musei Contemporanei", n.7, 1988, pp. 10-13
- Parigi e l'educazione sentimentale di Ernest Hemingway, in AA.VV., Hemingway e Venezia, Leo S. Olschki editore, Firenze 1988, pp. 101-109
- Lolita Lolita Lolita: Albee vs Nabokov, in "Elsinore", n.3, 1988, pp. 58-66
- Un sogno: Denise Levertov, in "Linea d'ombra", n.27, maggio 1988, pp. 64-66
- Dai Four Quartets di T.S. Eliot a Dante, in AA.VV., Dantismo russo e cornice europea (a cura di E. Guidobaldi e E. Bazzarelli), Leo S. Olschki editore, Firenze 1989, pp. 115-125
- La lezione del maestro, in Ipotesi 80, n. 25-26, 1989, pp. 41-57
- America: fine del viaggio?, in AA.VV., L'altrove narrato: forme del viaggio in letteratura (a cura di C. Magris e R. Crivelli), Istituto Geografico De Agostini, Novara 1990, pp. 89-98
- Aspettando la prima (nota a Strano Interludio di Eugene O'Neill), Quaderni del Teatro Stabile, Torino 1990, pp. I-VI
- Lo sguardo sospeso: Virginia Woolf e Vanessa Bell, in Peccati d'amicizia (a cura di Ida Dominijanni), Manifestolibri, Roma 1991, pp. 101-109
- Chiaroscuri di una città: Anais Nin e Gertrude Stein, in La città delle donne: immaginario urbano e letterario del Novecento (a cura di Oriana Palusci), Tirrenia Stampatori, Torino 1992, pp. 101-122
- Elle est plus séduisante que belle, in Duras Mon Amour (a cura di E. Pea e E. Melon), Marcos y Marcos, Milano 1992, pp. 83-102
- Lo spazio dell'attesa: Emily Dickinson vs Anais Nin, in "TutteStorie", n.6/7, dicembre 1992, pp. 52-55
- Angela Carter, da nessun luogo, in "Linea d'ombra", n.92, aprile 1994, pp. 36-37
- 'Candor ends paranoia'. Appunti sulla Beat Generation, in AA.VV., Beat Generation (a cura di Franco Minganti), Catalogo del Convegno organizzato dal comune di Cesena dal 1 al 20 Settembre 1994 con il patrocinio dell'Università degli studi di Bologna, 1994, pp. 31-34
- Le mele di Bloomsbury, in "Sigma", XIX, n.2, luglio-dicembre 1994, pp. 141-169
- Cézanne a Bloomsbury, in AA.VV., Atti del Convegno AIA, Bologna, 1995, pp.
- Haiku americani: la poesia di Amy Lowell, in AA.VV., Hilda Doolittle e il suo mondo (a cura di Marina Camboni), Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia di Palermo, Palermo 1995, pp. 17-26
- L'orizzonte di Taos: la luce e l'arte di vedere, in "Acoma. Rivista internazionale di studi americani", anno II, marzo 1995, pp. 44-55
- Ritrarre, tradurre: Gertrude Stein", in AA.VV., Atti del convegno de Le traduzioni di Hermann Melville e Gertrude Stein (a cura di S. Perosa e R. Mamoli Zorzi), Istituto Veneto di Scienze, Lettere e Arti, Venezia 1995, pp. 199-208
- Ubriacature da romanzo: alcol e letteratura in America, in "Linea d'ombra", n.110, dicembre 1995, pp. 69-71
- Educata alla vertigine. Ritratto di Marisa Bulgheroni, in Linea d'ombra, n.124, aprile 1997, pp. 5-
- Il luogo della scrittura. Il ne sont pas des femmes. Scrivere Parigi, in TutteStorie, n.6/7, giugno 1997, pp. 39-45
- John Fante: lo scrittore come outsider, in AA.VV., John Fante scrittore e sceneggiatore, Edizars, Pescara 1998, pp. 37-47
- PopArt: Rivelazione e Rivoluzione, in 10° Salone del Libro: i testi (a cura di Ezio Gianotti), Prosa, Torino 1998, pp. 281 e ss.
- Roger Fry, Paul Cézanne e la modernità dei classici, in Culture di lingua inglese a confronto (a cura di R. Baccolini, C. Comellini, V. Fortunati), Club, Bologna 1998, pp. 105-127
- Testo a fronte: Amy Lowell, in "Acoma. Rivista internazionale di studi americani", n.12, 1998, pp.4-13
- Tradurre Angela Carter, in Atti del convegno de Angela Carter: Tradizioni, Innovazioni, Traduzioni (a cura di Serena Cenci e Alex R. Falzon), Università degli Studi di Siena, Siena 1998, pp. 165-171
- America: Strange Days in a Paradise Lost, in AA.VV., Come diventare umanisti (a cura di Paola Ferrari), Trauben Edizioni, Torino 1999, pp. 51-55
- La casa - la vita: le dimore della scrittura, in "AD", n. 215, aprile 1999, pp. 16 ss.
- La lettera rubata e la cinepresa spaccata: l'altra faccia del '69, in "Rumore", n. 92, settembre 1999, pp. 43
- Prigioniera per scelta, in "TutteStorie", n.2, sett.-nov. 1999, pp. 32-36
- Tradurre Ritratto di Signora, in Atti del convegno de Le Traduzioni italiane di Henry James, Istituto Veneto di Scienze Lettere e Arti, Venezia 1999, pp. 1-20
- Margherita traduce Emily, in M. Ghilardi (a cura di), Per Margherita Guidacci, Le Lettere, Firenze 2000, pp. 179-201

- Poesia al femminile?, in Atti del Convegno de Incontri di Poesia (a cura di L. Ricaldone), Università degli Studi di Torino, Torino 2000, pp.
- Portrait of a Lady: due traduzioni due Isabel, in AA.VV., Le traduzioni italiane di Henry James (a cura di Sergio Perosa), Istituto Veneto di Scienze, Lettere e Arte, Venezia 2000, pp. 137-161
- Raccontare il soggetto moderno: il Romanzo e La Poesia: la tentazione dell'indicibile, in AA.VV., Atlante del Novecento (a cura di M. Salvadori, L. Gallino e G. Vattimo), raccolti nel vol. III de "Il declino delle certezze. Un secolo e le sue immagini", UTET, Torino 2001, pp. 1091-1104 e pp. 1107-1113
- Tradizione e talento individuale: T.S. Eliot incontra Seneca, in Incontri con Seneca (a cura di G. Garbarino e I.Lana), Patron Editore, Bologna 2001, pp. 97-140
- Dorothea Lange: arte e testimonianza. Ritrarre il romanzo, in AA.VV., Atti in onore B. Garavelli Mortara, Edizioni Dell'Orso, Torino 2002, pp. 843-857
- Nel labirinto della biografia, in AA.VV., Grafie del sé - vol. III. Sguardo e raffigurazione (a cura di Anna D'Elia), Adriatica Editrice, Bari 2002, pp. 31-38
- Paris-New York 1903-1907, in "Arcipelago. Rivista Internazionale di Studi Letterari dell'Università di Bergamo", anno I, n.1, 2002, pp. 31-51
- Vita (lavorativa) di una biografa, in "Dimensioni e problemi della ricerca storica", n.2, Roma, 2002, pp. 25-37
- Carolrama – Barbara Lanati a colloquio con Carol Rama, in AA.VV., Il colore della misoginia (a cura di Vittoria Suriani), Eidos Editrice, Merano/Venezia 2003, pp.13-22
- Da che parte è l'America? From L.A. to L.A., in AA.VV., America Today: Highways and Labyrinths (a cura di G. Nocera), Ed. Grafia, Siracusa 2003
- Michael Cunningham: The Hours, in L'Almanacco. Il romanzo dell'io (a cura di G. Cerruti e G.Bosco), N.1-2003, Portofranco, L'Aquila 2003, pp. 220-229
- Vedere l'invisibile: il cinema secondo Ridley Scott, Peter Greenaway e Wim Wenders, in Non vedo perché: la rappresentazione cinematografica della cecità (a cura di I. Gentile, B. Lanati e F. Martini), Editoriale Giorgio-Mondadori, Milano 2003, pp 17-29
- Angela Carter, Venere nera, in AA.VV., Il vuoto intorno, Corbaccio, Milano 2005, pp. 317-429
- John Fante: Stranger in a Strange Land, in "Quaderni del Novecento", vol. VI, The Road to Italy and the United States: La creazione e diffusione delle opere di John Fante, Istituti Editoriali e Poligrafici internazionali, Pisa-Roma 2006, pp. 127-141
- Acrobata del pensiero, in AA.VV., Caro Beniamino (a cura di F. Marcoaldi e Barbara Placido), Edizioni della cometa, Roma 2006
- Non mi cercheresti, se non mi avessi già trovato, in M. Mastroianni (a cura di), Elaborazioni poetiche e percorsi di genere. Studi in onore di Dario Cecchetti, Edizioni Dell'Orso, Alessandria 2010, pp. 491-507
- Un cammino di evanescenza, in Ambiente Dickinson, a cura di D. Fargione, PRINP Editore, 2013, pp. XI-XXIII
- Vulcano allo specchio: Roberto Goffi e Giovanni Tamburelli, a cura di Cristina Iuli e Barbara Lanati, Summer Wolff, East Hampton NY 2016
- *Enfant Prodige* della menzogna, in Filosofia, Rivista Annuale Quarta serie-anno LXII-2017, Mimesi Edizioni, Milano, pp. 77-90
- Inezie, traduzione di Trifles di Susan Glaspell, in Scritti per Guido Davico Bonino, Edizioni Voltapagina, Torino 2018, pp. 98-116
- "Hamlet Wavered for All of Us": Notes on Emily Dickinson as a Reader of Shakespeare, in Memoria di Shakespeare. A Journal of Shakespearean Studies (8), Sapienza, Università di Roma 2021, pp. 43-87

INTRODUZIONI, POSTFAZIONI E CURATELE

- Emily Dickinson, Poesie, Savelli, Roma 1976
- Henry James, Ritratto di signora, Einaudi, Torino 1977, pp.V-XXI2
- William Carlos Williams, Molti amori, Einaudi, Torino 1978, pp. I-XX
- Allen Ginsberg, Diario Beat, Newton Compton, Roma 1979, pp. VIII-XII
- Brontë, Charlotte, Emily e Anne, Lettere, La Rosa, Torino 1979, pp.
- Edgard Lee Masters, Il nuovo Spoon River, Newton Compton, Roma 1979, pp. VII-XIX
- Gertrude Stein, Ida, Mondadori, Milano 1979, pp. V-XII
- Gertrude Stein, C'era una volta gli americani, Einaudi, Torino 1979, pp.
- Langston Hughes, Poesie, Newton Compton, Roma 1979, pp.
- William Carlos Williams, Poesie, Newton Compton, Roma 1979, pp.

- Gertrude Stein, *Guerre che ho visto*, Mondadori, Milano 1980, pp. VXVI
- Lawrence Ferlinghetti, *Notte Messicana*, Newton Compton, Roma 1980, pp.
- Aldous Huxley, *Il sorriso della Gioconda*, Mondadori, Milano 1981, pp. V-XX
- Gertrude Stein, *Sono soldi i soldi?*, Edizioni delle donne, Milano 1981, pp. V-XX
- James Baldwin, *La camera di Giovanni*, Mondadori, Milano 1981, pp. V-XV
- Robert Duncan, *L'apertura del campo*, Newton Compton, Roma 1981, pp. I-XVI
- Aldous Huxley, *Dopo i fuochi d'artificio*, Mondadori, Milano 1982, pp. V-XVI
- Emily Dickinson. *Lettere 1845-1886*, Einaudi, Torino 1982
- Owen Chase, *Il naufragio della baleniera Essex*, Serra e Riva, Milano 1982, pp.127-165
- AA.VV., *Poesia americana oggi: antologia della poesia americana degli anni '60 e '70*, Newton Compton, Roma 1982, pp. 5-34
- Carson McCullers, *Invito a nozze*, Mondadori, Milano 1983, pp. V-XVII
- Virginia Woolf, *Freshwater*, Edizioni La Rosa, Torino 1983, pp. V-XLIII
- Vladimir Nabokov, *Lolita*, C.D.E., Milano 1983, pp. V-XVI
- Willa Cather, *Il mio mortale nemico*, Mondadori, Milano 1983, pp. VII- XXIX
- Nathaniel Hawthorne, *La lettera scarlatta*, Mondadori, Milano 1985, pp. V-XXXII
- Vita Sackville West, *Ogni passione spenta*, Mondadori, Milano 1987, pp. V-XV
- Norman Mailer, *Un sogno americano*, Mondadori, Milano 1989, pp. V-XX
- Raymond Carver, *Cattedrale*, Mondadori, Milano 1989, pp. V-XXI
- Amy Lowell, *Poesie*, Einaudi, Torino 1990, pp. V-XXXVII
- Robert Louis Stevenson, *Il relitto*, Einaudi, Torino 1991, pp. V-XII
- Willa Cather, *La casa del professore*, Mondadori, Milano 1991, pp. 225-236
- Edgard Allan Poe, *Vita attraverso le lettere*, Einaudi, Torino 1992
- Henry James, *Ritratto di signora*, Einaudi, Torino 1993, pp. V-XXI
- Willa Cather, *Il mio mortale nemico*, Anabasi, Milano 1993
- Angela Carter, *La camera di sangue*, Feltrinelli, Milano 1995, pp. VII-XVI
- Josie Barnard, *New York: una guida per le donne in viaggi*, Feltrinelli, Milano 1995, pp. VII-X
- Edgard Allan Poe, *Cartas de un poeta (1826-1849)*, Grijalbo Mondadori, 1995
- Gabriella Bonansea, *Margherita madre d'acqua*, Le Tre Lune Edizioni, Mantova 1999
- G. Marchiaro, *La Divina Commedia*, Stampatori, Torino 2000, pp. I-XV
- Brontë, *Charlotte, Emily e Anne*, Lettere, SE, Milano 2002
- Owen Chase, *Il naufragio della baleniera Essex*, SE, Milano 2002
- Valeria Gennero, *L'anatomia della notte*, Bergamo University Press - Edizioni Sestante, Bergamo 2002, pp. 7-10
- William Shakespeare, *Hamlet*, Fogola, Torino 2002, pp. 5-19
- Vita Sackville West, *Teresa d'Avila*, Mondadori, Milano 2003, pp. 9-29
- Edgard Allan Poe, *Racconti*, L'Espresso, Roma 2004
- Renata Soro, *Paintings*, Roberto Rotta Farinelli, Genova 2006, pp.
- Edgard Lee Masters, *The Spoon River Anthology*, Newton Compton, Roma 2008, pp. 7-26
- Wallace Stegner, *Angolo di riposo*, BUR, Milano 2010, pp. 787-796
- *E se il passato remoto fosse un present continuous?*, introduzione a Donne, mito e politica-La suggestione classica in Virginia Woolf, Marguerite Yourcenar e Hannah Arendt, a cura di A. Pellizzari, Jacobelli editore, Roma 2012
- Emily Dickinson, *Poems*, Tallone Publisher, Alberto Tallone Editore, Torino 2017
- Edgar Allan Poe, *Lettere*, Il Saggiatore, Milano 2017

TRADUZIONI

- Emily Dickinson, *Poesie*, Savelli, Roma 1976
- Langston Hughes, *Poesie*, Newton Compton, Roma 1979
- William Carlos Williams, *Poesie*, Newton Compton, Roma 1979
- Lawrence Ferlinghetti, *Notte Messicana*, Newton Compton, Roma 1980
- Emily Dickinson. *Lettere 1845-1886*, Einaudi, Torino 1982
- Angela Carter, *La camera di sangue*, Feltrinelli, Milano 1983
- Mark Twain, *Il diario di Eva*, Feltrinelli, Milano 1983
- Angela Carter, *La passione della nuova Eva*, Feltrinelli, Milano 1984
- Emily Dickinson, *Silenzi*, Feltrinelli, Milano 1986
- Angela Carter, *Venere nera*, Feltrinelli, Milano 1987

- Amy Lowell, Poesie, Einaudi, Torino 1990
- Emily Dickinson, Un peso viola, Editrice Eidos, Merano/Venezia 1990
- Emily Dickinson, Lettere, Einaudi, Torino 1991
- Robert Louis Stevenson, Dr Jekyll e Mr Hyde, Feltrinelli (XIV edizione 2007), Milano 1991
- Mark Twain, Il diario di Eva, Feltrinelli, Milano 1993
- Willa Cather, Il mio mortale nemico, Anabasi, Milano 1993
- Edgard Allan Poe, Racconti, L'Espresso, Roma 2004
- Emily Dickinson, Sillabe di seta, Feltrinelli, Milano 2004
- Edgar Allan Poe, Lettere (con Nicoletta Lucchetti e Laura V. Traversi), Il Saggiatore, Milano 2017

VOCI ENCICLOPEDICHE

- AA.VV., Grande Dizionario Enciclopedico, III appendice, II ed, UTET, Torino 1980. Voci: Hughes Ted (p. 377) e Sylvia Plath (p. 635)
- AA.VV., La cultura del Novecento (a cura di A. Berardinelli e C.D. Girolamo), 3 volumi, Mondadori, Milano 1981. Voci: H. James (pp. 19-22), G. Stein (pp. 72-75), E. Pound (pp. 75-79), Romanzo americano anni Venti e Trenta (pp. 186-189), E. Hemingway (pp. 189-192), F.S. Fitzgerald (pp. 192-194), W. Faulkner (pp. 194-197), W.C. Williams (pp. 197-201), Poesia americana Parte I (pp. 201-206) e Parte II (pp. 293-298), Romanzo americano anni Cinquanta e Sessanta (pp. 399-402), La narrativa negra (pp. 402-405), La poesia Beat (pp. 405-409).
- AA. VV, Dizionario Bompiani degli Autori, Bompiani, Milano 1987. Voci : Gertrude Stein , William Faulkner e Vladimir Nabokov

PRODUZIONE GIORNALISTICA

- "La donna non è così", Tuttolibri, La Stampa, 8/7/1978
- "Nell'uomo trovi il robot", Tuttolibri, La Stampa 25/11/1978
- "Gertrude Stein: il linguaggio non è un'imitazione né di suoni né di colori", Cultura, La Stampa, 20/5/1979
- "Altre voci da Spoon River", Tuttolibri, La Stampa 1/12/1979
- "Desiderio di vita: fotografato uno dei più sfuggenti fantasmi del 1900", Il Manifesto, 18/1/1985
- "L'America prima di Dallas", articolo su Americana di Vittorini, Il Manifesto, 7/2/1985
- "Godersi un vampiro. Troppa luce, arriva la letteratura del buio", Il Manifesto, 11/7/1985
- "L'orrore in bocca. Mostri che non si mostrano in Montague Rhodes James", Il Manifesto, 12/12/1985
- "Scrittori tra i rottami. Stein e Fitzgerald", Il Manifesto, 27/12/1985
- "Partono da zero ma non lo fanno. La nuova generazione d'assalto", Panorama, 23/3/1986
- "Sade, sei tutte noi", Panorama, 22/6/1986
- "Dottor Jeckyll compie cent'anni", Il Manifesto, 10/7/1986
- "Il mio nome è Sherlock Holmes", Infinito Reportages, 20/10/1986
- "Ripeti ancora Ernest", Il Manifesto, 7/12/1986
- "Parigi: malattia del ventesimo secolo" (recensione a Gertrude Stein L'autobiografia di Alice B. Toklas), Il Manifesto, 11/12/1986
- "Inventario letteratura americana", Leggere, maggio 1988
- "Lettera da New York", Leggere, giugno 1988
- "Poesia americana ed inglese", Leggere, luglio-agosto 1988
- "Processo ai processi: Bobby Seale e gli altri sette. Chicago 1969", Il Manifesto, 27/8/1988
- "La culla del Fantastico: i luoghi della parola", Leggere, ottobre 1988
- "Lettera da Cambridge", Leggere, novembre 1988
- "Frontiere dell'ironia: pionieri del buonumore sulle vie del Nuovo Mondo" (su Gorlier, Gli umoristi della frontiera), Il Manifesto, 19/1/1989
- "Maschere del femminile. Tre secoli di ambiguo immaginario" (su Brown Dijkstra, Idoli di perversità), Il Manifesto, 9/3/1989
- "In due nel Sussex", Il Manifesto, 13/4/1989
- "Deserto. I colori di Taos", Il Manifesto, 18/8/1989
- "Lo sguardo onnivoro di Gertrude Stein su schegge di moderni antefatti", Il Manifesto, 12/10/1989
- "Stridule presenze in fuga dal passato" (recensione a racconti gotici di Dickens, Scott, M.R. James), Il Manifesto, 8/12/1989

- "Tentativi di esorcizzare il silenzio" (recensione a R. Carver e R. Faderman), Il Manifesto, 23/3/1990
- "Il fantasma del distacco stretto in uno scialle" (su Cynthia Ozick Lo scialle), Il Manifesto, 18/5/1990
- "Una Storia plasmata nella cera" (mostra a Torino di Markus Dohne), Il Manifesto, 29/5/1990
- "Miti bianchi e indiani sulle sponde dell'Oceano" (recensione a W. Sollors, Alchimie d'America), Il Manifesto, 13/7/1990
- "All'ombra di Bloomsbury", Il Manifesto, 20/7/1990
- "Nessa e Billy, le fanciulle di Bloomsbury", Il Manifesto, 9/8/1990
- "Che fine ha fatto la generazione Beat?", Leggere, ottobre 1990
- "Viaggiare è già narrare. Le vie del romanzo incrociano il Pacifico", Il Manifesto, 30/11/1990
- "Il Fool della repubblica italiana, figura farsesca in un clima di tragedia", Il Manifesto, 29/3/1991
- "Emily: una stanza piena di lettere", Tuttolibri, La Stampa, giugno 1991
- "Giovanna in cerca di legge. Ritorno al presente, Giovanna D'Arco, Il Manifesto, 25/8/1992
- "La poesia americana e il cielo che non c'è" (recensione a Aurore d'autunno di Wallace Stevens), Il Manifesto, 25/9/1992
- "La luce del passato remoto nel viaggio di Vita in Persia" (Vita Sackville West, Il più personale dei piaceri), Il Manifesto, 13/11/1992
- "L'oscuro segreto dei cani neri e le domande ineludibili di McEwan", Il Manifesto, 1/4/1993
- "Interni di Bloomsbury nei graffi su carta di Dora Carrington", Il Manifesto, 18/5/1993
- "Loro vissero due volte", Panorama, 23/5/1993
- "Una donna molto particolare. Mrs Dalloway di Virginia Woolf", Il Manifesto, 11/7/1993
- "Quel lungo lavoro dietro un nome piccolo piccolo" (sulla teoria della traduzione), Il Manifesto, 14/10/1993
- "Berlino: spie d'amore" (intervista a Ian McEwan), Il Manifesto, 23/12/1993
- "Il mito on the road" (intervista), L'Espresso, 15/2/1994
- "Segreti epistolari" (Lettere a Hawthorne di Hermann Melville), Il Manifesto, 19/5/1994
- "Lawrence Ferlinghetti: intervista beat", Il Manifesto, 16/6/1994
- "Il matrimonio di Raffaele Albanese di Luisa Accati" Torino, L'indice, luglio 1994
- "Graffianti stregonerie dell'inconscio: Carol Rama", Arte, febbraio 1995
- "Wonder Woman. Le donne più belle del '900 americano", La Stampa, 18/4/1996
- "John Ruskin e la luce dei Primitivi", Alias, Il Manifesto, 24/10/1998
- "Virginia Woolf, una di noi", Il Manifesto, 29/1/1999
- "La bambina cattiva distillata in prosa", Alias, Il Manifesto, 7/8/1999
- "Le traduzioni del partigiano", Alias Il Manifesto, 23/12/2000
- "Elisabeth, il teatro del potere", Alias Il Manifesto, 14/11/2001
- "Doris Lessing, la donna è Nobel", La Stampa, 12/10/2007
- "Private Idaho", La Repubblica delle Donne, 15/12/2007
- "Tra i fiori di Emily risplende l'arcobaleno. Emily Dickinson's Herbarium", La Stampa, 29/12/2007

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI, CONFERENZE, SEMINARI, EVENTI ARTE E CULTURA

- maggio 1975, conferenza Walt Whitman, Centro Italiano di Studi Americani, Roma
- 7 settembre 1975, intervento Le arti visive in America negli anni Dieci e Venti durante il seminario Cinema e cultura americana dal 1910 al New Deal, Biennale di Venezia
- agosto 1976, conferenza Gertrude Stein, Department of History, Occidental College, Los Angeles
- settembre 1976, conferenza Women's writing in Italy and U.S.A., Wellesley College, Wellesley (MA)
- settembre 1976, conferenza Italian Cinema and Neorealist Italian Novel, Jona College, New Rochelle (NY)
- 30 settembre-3 ottobre 1976, intervento Song of Myself: tra rappresentazione e reportage, III Convegno di Studi dell'Associazione Italiana Studi Americani Walt Whitman e il suo tempo, Cagliari
- 26 marzo 1977, intervento La poesia femminista negli Stati Uniti oggi, convegno Le donne: protagoniste di una nuova rivoluzione americana, Centro USIS, Milano
- maggio 1978, intervento La scrittura in E.A. Poe durante la tavola rotonda Griffith e Poe: seminario di studi, con B. Placido e A. Abruzzese), Università di Napoli
- 12 maggio 1978, conferenza William Carlos Williams, Centro Italiano di Studi Americani, Roma
- maggio 1978, tavola rotonda L'America e gli anni '50, Università John Hopkins, Bologna
- 27 maggio 1979, tavola rotonda Incontro internazionale di Poesia. Poesia in pubblico, dove?, Genova
- 5 giugno 1980, tavola rotonda Il problema della traduzione del linguaggio steiniano, libreria Utopia,

Milano

- 9-14 settembre 1980, I Festival Internazionale del Giallo e del Mistero Detection Story: l'altra metà dell'Avanguardia?, Università La Cattolica, Roma
- 4 novembre 1980, conferenza Antonioni's Trilogy and the Role of Female Characters, Department of English and Cinema della New School for Social Research, New York
- 6 novembre 1980, conferenza Women Writing in Italy, Department of Mixed Media del Jona College, New Rochelle (NY)
- 15 maggio 1981, conferenza Questa è la mia lettera al mondo: la poesia di Emily Dickinson, manifestazione Torino Enciclopedia, Torino
- 23 gennaio 1982, conferenza Le traduzioni italiane di Gertrude Stein (con A. Cagidemetrio, B. Tarozzi e R. Bridgman), Convegno Internazionale Per Gertrude Stein e Virgil Thomson, Gran Teatro La Fenice, Venezia
- marzo 1983, intervento Formalmente perfetto cioè deforme: C. Invernizio vs V. Woolf, Convegno di Studi C. Invernizio, Cuneo
- 21 marzo 1984, conferenza Il corpo delle donne nella letteratura, Associazione Culturale Livia Leverani Donini, Torino
- 7 aprile 1984, conferenza Dante e Eliot. Lives and Contacts, Lecturae Dantis, Biblioteca Classense, Ravenna
- 21 settembre 1984, conferenza V. Woolf: corpo e scrittura, Centro V. Woolf, Roma
- 3 ottobre 1985, intervento America: Spell it Invisible. The Traquilized Fifties, Convegno dell' AISNA, L'Aquila
- 10 ottobre 1985, intervento What happened to Kerouac?, Festival Internazionale Cinema Giovani, Torino
- 9 maggio 1986, conferenza Il sogno impossibile di Emily Dickinson, Università La Sapienza, Roma
- 3 novembre 1986, intervento Tradurre Emily Dickinson, Convegno dell' AISNA, Pisa
- 25 novembre 1986, intervento Hemingway e il suo incontro con l'avanguardia, Convegno Internazionale di Studio Hemingway e Venezia, Fondazione Cini, Isola di San Giorgio Maggiore, Venezia
- 5 maggio 1987, tavola rotonda Angela Carter: on Fat and Thin Literature (con A. Carter, R. Oliva e F. Marengo), Università degli Studi di Torino
- 3-4 marzo 1988, tavola rotonda su Emily Dickinson L'intraducibilità, Convegno Internazionale La traduzione del testo poetico, Università degli Studi di Bergamo
- 25-26 marzo 1988, intervento Da Paris Texas a New York-New York, Convegno Internazionale Le forme narrative del viaggio, Sala Convegni dell'Hotel La Rotonda, Novara
- 24 giugno 1988, presentazione de Frammenti di un sogno, Conferenza Moby Dick e il naufragio del romanzo americano con (G. Carboni), Palazzo del Portuale, Livorno
- 10-14 luglio 1988, convegno Eterogeneità: rotture silenzi ellissi, Centro Internazionale di Semiotica e Linguistica, Urbino
- 10-11 novembre 1988, intervento Lolita Lolita Lolita, Giornata di Studio La scrittura seconda: riduzione e ricreazione del testo teatrale (organizzata dal G. Davico Bonino), Università degli Studi di Torino
- 2 maggio 1989, intervento La forma del ritratto: il romanzo novecentesco, workshop Il romanzo del '900: la forma del testo e il contesto (con G. Carboni e P. Trivero), Liceo Ginnasio Muratori, Modena
- 23 maggio 1990, intervento Come incontrare Amy Lowell, Seminario di Letteratura Americana, Palazzo Antici Mattei, Roma
- 10 settembre 1990, conferenza I lillà che s'intrecciano da anni si piegano sotto un peso viola, presentazione della mostra di disegno di Marilù Eustachio sulla poesia di Emily Dickinson, Assessorato alla Cultura, Mirano
- 18 ottobre 1990, conferenza Amy Lowell: Haiku americani, Università degli Studi di Palermo
- 4-5 marzo 1991, conferenza Losey legge Casa di bambola, Il Convegno Nazionale Spettacolo e Scuola Dal palcoscenico allo schermo, Università degli Studi di Torino
- 19 aprile 1991, conferenza La lettera scarlatta di Hawthorne, Convegno Le figure femminili nella letteratura, Palazzo Granduca, Livorno
- 30 gennaio 1992, conferenza La voce della solitudine. Narrativa femminile nell'America degli ultimi venti anni, Pro Cultura Femminile, Torino
- 6 maggio 1992, conferenza Walt Whitman: la voce, il corpo, la poesia (con G. Carboni), Rotary Club, Università degli Studi del Piemonte Orientale, Vercelli
- 18 maggio 1992, conferenza L'avanguardia americana, Centro Italiano di Studi Americani, Roma
- 12 ottobre 1992, intervento Indigeni d'America, presentazione del Rapporto di Amnesty International (con M. Vaudagna, G. Pace e L. Bonante), Università degli Studi di Torino
- 21 ottobre 1993, conferenza Roger Fry, T.S. Eliot e Virginia Woolf, ProCultura Femminile, Torino

- 29 ottobre 1993, conferenza Tradurre Emily Dickinson (reading di Pietra degli Esposti), Scuola Europea di Traduzione Letteraria, Torino
- 18 marzo 1994, conferenza Frammenti di sogno nella letteratura americana, IRSAE, Cuneo
- 13 maggio 1994, conferenza La forma del ritratto: Henry James e Portrait of a Lady, Università degli Studi del Piemonte Orientale, Vercelli
- 21 maggio 1994, tavola rotonda Ridefinire l'America (con M. Bulgheroni, B. Cartosio, A. Portelli, W. Sollors), Salone Internazionale del Libro di Torino
- 15 giugno 1994, presentazione e intervista a Lawrence Ferlinghetti in occasione della consegna del premio di poesia, Teatro Ghione, Roma
- 16 febbraio 1995, intervento Le mele di Bloomsbury, XVII Convegno dell'Associazione Italiana di Anglistica Il centauro anglo-americano: culture di lingua inglese a confronto, Università degli studi di Bologna
- 20 aprile 1995, tavola rotonda Decostruzione: tra Europa e America, Fondazione Einaudi, Torino
- 20 maggio 1995, tavola rotonda Pop Art: rivelazione e rivoluzione (con Beniamino Placido, F. Colombo, C. Gian Ferrari, R. Lichtenstein e B. Jakobson), Salone Internazionale del Libro di Torino
- 26 settembre 1995, intervento Ritrarre: tradurre, Convegno Le traduzioni italiane di Hermann Melville e Gertrude Stein, Secondo Seminario sulla Traduzione Letteraria dall'Inglese, Istituto Veneto di Scienze, Lettere e Arti, Venezia
- 5 ottobre 1995, conferenza L'alcol nella letteratura nord-americana (con S. Veca, G. Davico Bonino, J. Spindel), XIII Congresso Nazionale della Società Italiana Alcolologia, Università degli Studi di Milano
- 20 marzo 1996, conferenza La mia biblioteca ideale, Unione Industriale, Torino
- 17-18 aprile 1996, intervento Tradurre Angela Carter, Convegno Angela Carter: tradizioni, innovazioni, traduzioni, Università degli Studi di Siena
- 6 maggio 1996, conferenza Stein is Stein is Stein. Introduzione alla scrittrice americana Gertrude Stein, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano
- 9 giugno 1996, incontro Tra le righe (con A. Incisa, G. Martinat e M. Paglieri), ciclo Tre donne intorno al cor mi son venute, libreria Fontana, Torino
- 15 ottobre 1996, conferenza Il giardino e il deserto di Emily Dickinson (con M. Bulgheroni), Università degli Studi di Catania
- 28 novembre 1996, tavola rotonda in occasione della presentazione de L'altro sguardo a cura di G. Davico Bonino e P. Mastrocola (con R. Bernascone, M. Bongiovanni Bertini, A. Chiarloni, K. Jaworski, V. Martinetto e G. Spindel), Università degli Studi di Torino
- 20-22 marzo 1997, convegno Le differenti uguaglianze: diritti, soggetti e complessità sociale. Una riflessione a partire dagli Stati Uniti, Università degli Studi di Bergamo
- 13 maggio 1997, presentazione di Lawrence Ferlinghetti, Centro Italiano di Studi Americani, Roma
- 24 maggio 1997, tavola rotonda Donne e arti figurative dedicata al libro Scrivere, vivere, vedere, Salone Internazionale del Libro di Torino
- 24 novembre 1997, intervento Ritrarre il romanzo, Convegno Fotografia, letteratura e pubbliche relazioni nell'America del New Deal, organizzato in occasione della mostra dedicata a Dorothea Lange, Fondazione Italiana per la Fotografia, Torino
- 28 novembre 1997, conferenza Emily Dickinson: silenzi, Sala Cavalcoli, Camera di Commercio di Ravenna
- 11 marzo 1998, conferenza Gli anni '60 negli Stati Uniti: esperienze, miti e memoria, Università degli Studi di Vercelli
- 19 marzo 1998, conferenza Tradurre è tradire", Università degli Studi di Bergamo
- 3 ottobre 1998, intervento John Fante nella letteratura americana, Convegno internazionale John Fante scrittore e sceneggiatore, Istituto Multimediale Scrittura e Immagine, Pescara
- 22 ottobre 1998, tavola rotonda Dottorati in Letterature Compare e Teoria e Analisi del Testo, Convegno Metodi a confronto, Università degli Studi di Bergamo
- 23 ottobre 1998, conferenza Vita di Emily Dickinson, Circolo Culturale Amici del Caffè Letterario, Bergamo
- 8-9 aprile 1999, intervento Rose c'est la vie/Rose c'est la vie: i giochi dell'Avanguardia, keynote lecture del Convegno Internazionale I limiti del moderno: spazio e forme della rappresentazione. Città, fabbrica, avanguardia, Università degli Studi di Vercelli
- 20 maggio 1999, tavola rotonda Incontri di poesia (a cura di L. Ricaldone), Università degli Studi di Torino
- 27 maggio 1999, intervento Una donna, una solitudine: Emily Dickinson, commemorazione della Strage di Brescia del 28 maggio 1974, Assessorato alla Cultura, Brescia
- 9 settembre 1999, conferenza Scrivere una vita (con N. Fusini), Festival Internazionale della Letteratura di Mantova
- 25 settembre 1999, intervento Esiste una scrittura femminile?, tavola rotonda Bisanzio, la città delle

donne (con A. Cavarero, E. Rasy, M. Santamato, P. Sansone ed E. Affinati), Settimana Letteraria Torinese, Agorà letterari, Torino

- 15-16 ottobre 1999, intervento Margherita traduce Emily, giornate di studio in onore di Margherita Guidacci, Lyceum Club Internazionale, Firenze
- 26 ottobre 1999, conferenza Tradizione e talento individuale: T.S. Eliot incontra Seneca, Convegno Incontri con Seneca, Accademia delle Scienze, Torino
- 4-7 novembre 1999, intervento Da che parte è l'America?, conferenza di apertura del XV congresso internazionale di Studi Americani America Today: Highways and Labyrinths, Holiday Inn, Siracusa
- 15 novembre 1999, intervento Tradurre Ritratto di Signora, Quarto Seminario di Studio della Traduzione Letteraria dall'Inglese Le traduzioni italiane di Henry James, Istituto Veneto di Scienze, Lettere e Arti, Venezia
- 20 novembre 1999, conferenza Scrivere una biografia: la vita di Emily Dickinson e partecipazione a Dialogare: incontri, Università degli Studi di Lugano
- 29 novembre 1999, intervento Ritratti: Vita di Emily, Convegno Libra. Il sapere femminile, Assessorato alla Cultura, Santarcangelo di Romagna
- 14 dicembre 1999, intervento Leggere, Convegno Scuole di lettura, Biblioteca Reale, Torino
- 18 maggio 2000, partecipazione a Women's Studies – Italia – Leggendaria, Università degli Studi di Torino
- 3-5 novembre 2000, intervento Scrivere la biografia di Emily Dickinson, Convegno Internazionale Grafie del sé: letterature comparate al femminile, Università degli Studi di Bari
- 29 marzo 2001, intervento Paris, New York: 1913-1915, Convegno New York: metropoli, modernità e avanguardia all'inizio del Novecento, Università degli Studi di Bergamo
- 2 aprile 2001, conferenza Gender Studies in Europe, Teatro Badia, Firenze
- 9-10 novembre 2001, intervento La poesia come fonte biografica, Convegno Internazionale Biografia e autobiografia nella costruzione dell'identità di genere, Università degli Studi La Sapienza, Roma
- 27 settembre 2002, incontro Opere d'inchiostro/Microracconti. Nodo sottile (con G. Tesio e D. Ciullini), Settimana Letteraria Giovani Parole, piazza della Consolata, Torino
- 31 marzo 2003, incontro I Morti di James Joyce (con T. Parks), manifestazione Il libro è servito organizzata dal Premio Grinzane Cavour, Terrazza Martini, Chieri (To)
- 16 aprile 2003, seminario Gli anni della svolta: dal vecchio al nuovo canone negli studi nordamericani, Convegno Cantieri dell'Americanistica IV, Università degli Studi di Bergamo
- 15 marzo 2004, a colloquio con F. Pivano a proposito di Sillabe di seta, Libreria Feltrinelli, Milano
- 8 maggio 2004, a colloquio con E. Sanguineti sulla traduzione di William Shakespeare ed Emily Dickinson, Salone Internazionale del Libro di Torino
- 15 ottobre 2004, conferenza Edgard Allan Poe e il cinema (con G. Manfredi, R. Cagliero e S. Della Casa), Festival Grinzane Cinema, Palazzo dei Congressi, Stresa
- 7 maggio 2005, conferenza Nell'officina del traduttore (con G. Amitrano e R. Bernascone), Fiera Internazionale del Libro, Torino
- 1 dicembre 2005, conferenza Il cinema e i colori dell'immaginario. Il film come mistero (con F. La Polla), Festival Grinzane Cinema, Palazzo dei Congressi, Stresa
- 7 agosto 2006, conferenza Emily Dickinson, Seminario di Poesia Americana organizzato da L. Ronconi, Scuola Santa Cristina di Gubbio, Perugia
- 12 maggio 2007, conferenza La lingua del traduttore" (con M. Bricchi, D. Feroldi, A. Prete e Compagnoni), Fiera Internazionale del Libro di Torino
- 24 maggio 2007, conferenza Il linguaggio di Gertrude Stein, Scuola di Dottorato dell'Università degli Studi La Sapienza di Roma
- 27 giugno 2007, intervento Al di là dello sguardo, Convegno La parola e le mani: una sfida per l'accessibilità, Museo Nazionale del Cinema, Torino
- 15 aprile 2008, conferenza Tradurre letteratura, Università degli Studi di Bergamo
- 19-23 maggio 2008, interventi Il '68 in un'università americana: una testimonianza e Reperti di un mondo lontano: Yale e Wellesley College e l'occupazione studentesca, Convegno Internazionale Back to the Future: 1968, the 60's and Our Own Time, Centro Italiano di Studi Americani, Roma
- 30 ottobre 2008, a colloquio con G. in Lavorando di scrittura, incontro organizzato dall'Associazione Culturale Artigrafie, Università degli Studi di Torino
- 17 novembre 2016, Cara Carol, visita guidata della mostra La Passione secondo Carol Rama, GAM, Torino
- 29 marzo 2017, presentazione di David Ruff. Storia di un libro d'artista, Circolo della Stampa, Torino
- 10 settembre 2017, conferenza La vita cubista di Gertrude Stein (con G. Nicolai e B. Tarozzi), Auditorium Claudio Monteverdi, Festival della Letteratura, Mantova

- 23 maggio 2018, in dialogo con Ugo Nespolo, Il paesaggio nella letteratura, nella fotografia e nell'arte anglo-americana, in *The Faces of Nature: Between philosophy and artistic reflection*, Università degli Studi di Torino
- 20 settembre 2018, *Lost in Translation in Found in Translation*, Convegno Internazionale sulla traduzione, Università degli Studi di Bergamo
- 15-16 ottobre 2018, a colloquio con N. Fusini, M. Camboni, M. Corona e Ed Folsom, Convegno Internazionale su Walt Whitman, Centro Studi Americani, Roma
- 26 ottobre 2018, Ricordando Fernanda Pivano, con Giulio Casale, Gallerie d'Italia, Milano

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI, CONFERENZE, SEMINARI

- 1987, convegno internazionale *Birth of a Nation* (con T. Tanner, F. Kermode, H. Mueller, G. Fink, A. Lombardo, A. Portelli), Università degli Studi di Torino
- novembre 1988, convegno internazionale *Come e perché si costruisce una storia della letteratura americana*, Università degli Studi di Torino
- 19-20 dicembre 1989, convegno *L'America come nuovo medioevo nell'immaginario europeo* (con B. Rose, B. Devalle, G. Romano, M. Saroni, G. Fofi, C. Pagetti, U. Castagnotto, F. Minganti, L. Gandini, B. Cartosio, D. Pezzini e G. Carboni), Università degli Studi di Torino
- 10 dicembre 1990, workshop *American Studies: Methods and Organization*, Università degli Studi di Torino
- 22-24 maggio 1991, convegno internazionale *Rhetoric of Love in The Collected Poems of William Carlos Williams*, Università La Sapienza, Roma
- 2-5 dicembre 1991, co-fondazione con P. Trivero del convegno internazionale *Divina. Arte femminile in scena* (con tra gli altri, L. Costa, G. Davico Bonino, N. Fusini, E. Rasy), Palazzo Nuovo, Sala Lauree di Lettere, Cinema Massimo, Garybaldi Teatro, Torino
- 24 maggio 1992, tavola rotonda *Un libro, una città. New York-New York: la Babele dei linguaggi* (con B. Cartosio, F. Colombo, G. Fofi, W. Godzich, M. Maffi e M. Shell), Salone Internazionale del Libro di Torino
- 2 dicembre 1993, incontro con Fiona Shaw *An Evening with Shakespeare and Friends, Ibsen and Enemies* (con G. Livio), Università degli Studi di Torino
- 26-27-28 ottobre 1994, tre tavole rotonde sul rapporto tra testo musicale e testo poetico *Parole e Note. Rime e Ritmi. Percorsi della musica d'autore dagli anni '60 agli anni '90* (con, tra gli altri, Nomadi, Banco del Mutuo Soccorso, Africa Unite, Mau Mau, Irene Grandi, Luciana Litizzetto, Paolo Ferrari, Ugo Castagnotto), Università degli Studi di Torino
- 18 maggio 1995, workshop *Amare tradurre. Amare tradire* (con B. Mortara Garavelli, M. Olivetti e R. Bernascone), in occasione della pubblicazione di *ABC della traduzione* (Tirrenia Stampatori) di R. Bernascone, Università degli Studi di Torino
- 1 giugno 1995, conferenza *Gender Theories in the United States* (con K. Newman, visiting professor della Brown University), Fondazione Einaudi, Torino
- primavera 1996, conferenza *The Yellow Wallpaper* (con C. Kahn), visiting professor della Brown University, Università degli Studi di Torino
- novembre 1996, convegno internazionale *L'inizio della fine. La fine dell'inizio. The Turn of the Century: into the Twentieth, on to the Twenty-First* (con T. Tanner, F. Kermode, N. Fusini, E. Elliott, A. Portelli), Università degli Studi di Torino e Fondazione Einaudi
- primavera 1998, seminario *Danza, musica e arti figurative* (con E. Vaccarino, G. Culicchia, Madaski e F. Poli), Università degli Studi di Torino
- primavera-autunno 1998, seminario *Le nuove frontiere della letteratura americana: dal cyberpunk al trash*, Università degli Studi di Torino
- autunno 1998, seminario *America 1860. Poesia dell'esplosione vs poesia dell'implosione: Walt Whitman ed Emily Dickinson. Il nuovo epos e il frammento*, Università degli Studi di Torino
- marzo 1999, conferenza *1969: tra Woodstock e Charles Manson* (con A. Campo), Università degli Studi di Torino
- primavera 1999, workshop sulla traduzione letteraria con S Basso e R. Bernascone, Università degli Studi di Torino
- primavera 1999, seminario *La cultura underground americana degli anni Sessanta* (con L. De Barbieri), Università degli Studi di Torino
- aprile-maggio 1999, seminario *Cinema e Postmodernità in America* (con M. De Maria), Università degli Studi di Torino

- 6 maggio 1999, seminario Profili di scrittrici: Emily Dickinson, Cristina Campo, Anna Maria Ortese. Tra biografia e saggio critico (con M. Farnetti), Dottorato di Ricerca in Storia delle Scritture Femminili, Università degli Studi di Torino
- 3 dicembre 1999, incontro e dibattito su Virginia Woolf in occasione della pubblicazione de La tipografia nel salotto: saggi su Virginia Woolf (con A. Brawer, C. Concilio, P. Dobrilla, F. Orestano e O. Palusci), Università degli Studi di Torino
- 3-4 novembre 2000, incontro con Tyla, poeta, cantante, pittore e performer inglese, Università degli Studi di Torino
- 24 maggio 2000, seminario I collezionisti americani: la famiglia Stein (con M. Lamberti), Università degli Studi di Torino
- 29 ottobre 2001, incontro con lo scrittore Dan Fante, Università degli Studi di Torino
- 13 novembre 2001, conferenza Il cinema americano oggi (con S. della Casa), Università degli Studi di Torino
- 30 novembre 2001, seminario Giornata sui Gender Studies (con V. Gennero e N. Fusini), Università degli Studi di Torino
- 1 aprile 2003, incontro sulla traduzione letteraria (con T. Parks, G. Granato e M. Bocchiola), Università degli Studi di Torino
- 24 ottobre 2005, incontro con lo scrittore Bret Easton Ellis, Università degli Studi di Torino
- In occasione del corso di Letteratura Anglo-Americana 2006/2007 Maschile e Femminile: la poesia ha un sesso?, presso l'Università degli Studi di Torino, serie di incontri a tema con G. Vacis,
- P. Mastrocola, G. Ficara, C. Bracchi, G. Luzzi, G. Watts, E. Melon, Luciano Ligabue, N. Orengo, Davide Boosta, G. Ferraris, L. Ragagnin, V. Gennero, G. Davico Bonino, E. Varvello, A. Romano e L. Tumiatì
- In occasione del corso Letteratura Anglo-Americana 2008/2009 La recensione: tecniche ed etica, presso l'Università degli Studi di Torino, serie di incontri a tema con G. Curto, E. Minetto, G. Davico Bonino, C. Simonetti, P. Novarese, M. Bertini, C. Gorlier, E. Galeotti, M. Rana
- Guest lectures since 1983. Guest speakers, whose presence was financed by their publishers or the University of Torino: Angela Carter, David Leavitt, Doris Lessing, Richard Ford, Beniamino Placido, Nadia Fusini, Agostino Lombardo, Franco Minganti, Mario Maffi, Iris Murdoch, Judith Malina, Franco Moretti, Giovanna Mochi, Tony Tanner, Frank Kermode, Viola Sacks, Barbara Rose, Goffredo Fofi, Antonia Byatt, Glauco Gambon, Roy Anaya, Robert Creeley, Daniela Daniele, Bret Easton Ellis, Darius James, Coppelia Kahn, Luciano Ligabue, Franco Minganti, Karen Newman

INTERVENTI MEDIA

- dicembre 1974, "Gertrude Stein a Parigi: tra accademia e underground", regia di Massimo Scaglione, RAI Torino
- 1973/1976, collaborazione regolare alla rubrica radiofonica "Occasioni", RAI Milano
- settembre 1976, "Tendenze dell'ultima poesia in Italia" e "Scrittura poetica della donna in Italia oggi", KPFK (radio di Los Angeles)
- 9-10-13-14-15 giugno 1975, "Poesia americana contemporanea", cinque puntate radiofoniche, RAI
- 1978/1988, collaborazione regolare alla rubrica radiofonica "Spazio Tre", RAI
- 3 marzo 1978, "Gertrude Stein" in occasione del ciclo di programmi radiofonici "Donne e letteratura", RAI
- 1978, "Poesia nel Mondo. Poesia americana contemporanea" in cinque puntate, RAI 3
- 1986, "Ritratti: Stevenson, Poe, Twain, Defoe", GRP TV
- 1988, "La poesia di Sylvia Plath" in cinque puntate, RAI Torino
- 1988/1990, collaborazione regolare alla rubrica radiofonica "Terza Pagina", RAI Roma
- 4 settembre 1991, intervista "Cannibalismo", Radio Lugano
- 24 febbraio 1993, partecipazione a "Dentro la sera", RAI
- febbraio 1994, "Erica Jong e Henry James", Radio Svizzera, Lugano
- 30 aprile 1994, "On the Road di Jack Kerouac (selezione dei brani e commento alla lettura), programma in 20 puntate realizzato per Radio RAI 3
- 28 aprile 1994, partecipazione al programma "Chiamate Roma 3131" con un'intervista sul concetto di abitazione nella cultura americana, Radio RAI 1
- marzo-aprile 1995, serie di ritratti introduttivi ai grandi della letteratura angloamericana, GRP TV
- ottobre 1998, "Intervista su Emily Dickinson", Radio Lugano2
- 16 ottobre 1998, "Raccontare la natura", a colloquio con Andrea Zanzotto e Mario Rigoni Stern, RAI 3
- febbraio 1999, "Kenneth Mac Millan. The Judas Tree Royal Ballet", RAI SAT TV

- 20 marzo 1999, "Virginia Woolf: opere", a colloquio con Nadia Fusini e Gaia Servadio, TELE+
- marzo 1999, "Leggere e ritrarre: E.A. Poe, H. James, V. Woolf", Radio Lugano
- primavera 1999, "Lampi d'estate. Puntata su Emily Dickinson", a colloquio con Andrea Zanzotto, RAI
- novembre 1999, "Interrogarsi sui generi: la biografia", Radio Lugano
- 20 dicembre 1999, "La letteratura americana", RAI SAT TV
- 2 marzo 2000, "Emily Dickinson, tutte le poesie", TELE+
- primavera 2000, "Emily Dickinson", a colloquio con Emilio Tadini e Marisa Bulgheroni, Contesto TV
- 15 maggio 2000, "La letteratura americana del Novecento", durante la trasmissione televisiva "Mosaico", RAI SAT 3
- 1 dicembre 2000, "I classici americani dell'Ottocento", durante la trasmissione televisiva "Mosaico", RAI SAT 3
- 30 marzo 2002, "I fiumi dell'Eden. La resurrezione di Cristo nella letteratura", con Sergio Givone, Giovanni Raboni e Mario Luzi, Radio Svizzera, Lugano
- novembre 2002, "Il Faro", su Virginia Woolf, RAI 3
- 18 marzo 2004, "Intervista su Emily Dickinson", RAI
- 3 marzo 2008, "Emily Dickinson oggi", Radio Svizzera, Lugano
- 26 marzo, "Lettura e analisi di Fiesta di Hemingway", Il Terzo Anello, RAI3
- maggio 2009, "Il posto delle parole: sulla traduzione", RAI
- 8 ottobre 2015, Poe raccontato da Barbara Lanati, Vicki Radio
- 23 luglio 2016, partecipazione a La Ragazza che ha scoperto l'America, a cura di Paolo Mieli, RAI Storia, TV Education
- autunno 2018, Quando a tradurre si insegnava di nascosto, intervista a Barbara Lanati di Norman Gobetti, Tradurre, pratiche teorie strumenti, numero 15

PREMI

- 1998, Premio Internazionale "Calliope" per il saggio edito sulla poesia L'alfabeto dell'estasi: vita di Emily Dickinson, Milano, Feltrinelli, 1998
- 2000, selezione Premio Letterario per la biografia "Comisso" per L'alfabeto dell'estasi: vita di Emily Dickinson, Milano, Feltrinelli, 1998
- 2006, Premio Poesia "Achille Marazza" per la traduzione di Emily Dickinson, Sillabe di seta, Milano, Feltrinelli, 2004

PRESENTAZIONE LIBRI

- 13 maggio 1982, presentazione dei libri di K. Millet Sita e T. Duvert Diario di un innocente (con G. Vattimo), sede del Fuori!, Torino
- 29 marzo 1990, presentazione del libro di V. Santanelli Amori d'Egitto (con G. Calcagno), libreria Campus, Torino
- 31 maggio 1990, presentazione del libro Un peso viola di Emily Dickinson con Nadia Fusini, libreria Campus, Torino
- 23 maggio 1992, incontro con A. Busi Soirée Busi & le sue donne normali (con N. Levi, L.Righi, V. Schiavazzi e M. Venegoni), Salone Internazionale del Libro di Torino
- 14 dicembre 1992, presentazione del libro di M. Maffi Nel mosaico della città (con M. Bulgheroni e B. Cartosio), Università degli Studi di Milano
- 25 ottobre 1993, presentazione del libro di E. Doni e C. Valentini L'arma dello stupro, libreria Campus, Torino
- 11 marzo 1994, presentazione del libro di L. Accati Il matrimonio di Raffaele Albanese, Galleria Martano, Torino
- 3 aprile 1995, presentazione del libro di E. Albee Tre donne alte, Centro Congressi, Torino
- 7 aprile 1995, presentazione del libro di R. Lupo Làudace (con A. Scamuzzi e S. Gros Pietro), Auditorium di Teletime, Torino
- 13 marzo 1996, presentazione del libro di J. Dunn Sorelle complici: Vanessa Bell e Virginia Woolf (reading di G. Bein), libreria Campus, Torino..
- 15 marzo 1996, presentazione del libro di J. Dunn Sorelle complici: Vanessa Bell e Virginia Woolf, sala Lauree, Università degli Studi di Torino

- 6 maggio 1997, presentazione del saggio di Angelo Morino Il cinese e Marguerite, Centre Culturel Français, Torino
- 25 novembre 1998, tavola rotonda su Lunario dei giorni d'amore di G. Davico Bonino (con B. Gambarotta), Torino
- 5 dicembre 1998, presentazione del libro Vita di Emily Dickinson. L'alfabeto dell'estasi, Libreria Luxemburg, Torino
- 22 gennaio 1999, presentazione del libro Vita di Emily Dickinson. L'alfabeto dell'estasi, Casa Melandri, Centro Relazioni Culturali, Ravenna
- 28 gennaio 1999, presentazione del libro Vita di Emily Dickinson. L'alfabeto dell'estasi (con L. Rampello), Libreria Feltrinelli, Parma
- 20 aprile 1999, presentazione del libro Vita di Emily Dickinson. L'alfabeto dell'estasi (con N. Fusini), Centro Studi Americani, Roma
- 19 maggio 1999, presentazione del libro Vita di Emily Dickinson. L'alfabeto dell'estasi con L. Romano), Libreria Feltrinelli, Milano
- 17 febbraio 2000, presentazione del libro di Renato Oliva L'invenzione del cavallo (con A. Romano), libreria Legolibri, Torino
- 6 febbraio 2001, presentazione del libro Vita di Emily Dickinson, Archivio Storico della Città di Torino
- 28 gennaio 2002, presentazione del libro di E. Ciconte Mi riconobbe per ben due volte (con L. Ciotti e N. Tranfaglia), libreria La Torre di Abele, Torino
- 19 aprile 2002, presentazione del libro Vita di Emily Dickinson. L'alfabeto dell'estasi in occasione della manifestazione del Laboratorio A.P.E. Gli universi del fantastico e i linguaggi del sogno, Sala della Provincia "G. Falco", Cuneo
- 13 ottobre 2003, presentazione del volume Non vedo perchè. La rappresentazione cinematografica della cecità (con I. Gentile Abbattista, F. Levi, F. Martini ed E. Tomatis), Cinema Massimo, Torino
- 24 maggio 2004, presentazione del libro di G. Bonansea Come il re e la regina (con A. Bravo e A. Turco), libreria Feltrinelli, Torino
- 29 ottobre 2004, presentazione del libro Sillabe di seta, Casa Melandri, Centro Relazioni Culturali, Ravenna
- 6 giugno 2006, presentazione del libro di G. Davico Bonino Essere due (con L. Forte e A. Montrucchio, libreria La Torre di Abele, Torino
- 4 maggio 2007, a colloquio con Monique Throung in occasione della presentazione de Il libro del sale, Salone Internazionale del Libro di Torino
- 15 aprile 2008, presentazione del libro Pareti di cristallo, Caffè Letterario, Bergamo
- maggio 2009, presentazione del libro Pareti di cristallo e tavola rotonda sulla traduzione letteraria, Salone Internazionale del Libro di Torino
- 29 marzo 2017, presentazione di The Largest Living Bird di David Ruff, Circolo della Stampa, Torino
- 10 novembre 2018, Le Levatrici del Moderno, di S. Benstock, presentazione con N. Fusini, S. di Simone e M. Oggero), Complesso del Baraccano, Bologna

ALTRO

- Membro del Consiglio Direttivo di "Calibano", Rivista di Studi Americani dell' AISNA, dal 1976 al 1980
- Membro del Collegio dei Docenti del IV ciclo del Dottorato di ricerca di Anglistica dell'Università degli Studi di Genova, Torino, Milano, Perugia, 1988/1989
- Giuria della VI e VII edizione del Premio Gina Spallone, 1992 e 1993
- Cofondatrice del Centro Interdipartimentale di Studi Americani "Pietro Bairati" dal 1991 al 1994
- Membro della Commissione Teatro del Comune di Torino per il progetto "Teatro professionale", dal 1994 al 1996
- Ciclo di lezioni di traduzione letteraria presso la Scuola Europa dal 1992 al 1993
- Membro della Commissione del Teatro Divina, dal 1993 al 1996
- Membro della Commissione del Dottorato di Ricerca in Teoria e Analisi del Testo, Università degli studi di Bergamo, giugno 1998 e anche nel 1990?
- Membro del Comitato Seggi per l'assegnazione Fondi di Ricerca nel Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Comparete dove? dal 1998
- Membro della Commissione Esaminatrice per il concorso per un posto di seconda fascia in Letteratura Anglo-Americana, Università di Cagliari, primavera 2000

- Membro della Giunta di Presidenza dal 2000
- Membro eletto della Commissione Esaminatrice del Dottorato di Ricerca in Women's Studies, Università La Sapienza, Roma, 24 marzo 2000
- Giuria del Premio Letterario Opere d'Inchiostro-Microracconti, Torino, Assessorato alla Cultura, 2000/2001 e 2001/2002
- Giuria del Premio Letterario Campiello 2002 e 2003
- Membro della Commissione Giudicatrice del Dottorato in Lingua e Letteratura Inglese XIV ciclo, Università La Sapienza, Roma, gennaio 2003
- Membro cofondatore e docente del Master di Editoria COREP, Università degli Studi di Torino, 2003 e 2004
- Membro della Commissione di Concorso per un posto di prima fascia in ... primavera 2006, Università La Sapienza, Roma
- Membro della Commissione di Valutazione comparativa per un posto di ricercatore in Lingua e Letteratura Anglo-Americana primavera, 2006, Università degli Studi di Torino

FELLOWSHIP AND TEACHING EXPERIENCE ABROAD

- 1968/69 e 1969/70: Fulbright Fellowships e Teaching Experience in Italian and Comparative Literature presso il Wellesley College, Massachusetts
- 1972: Fellowship, Center for Culture and Technology Marshall McLuhan, University of Toronto
- Estate 1973: Visiting Fellow durante il Salzburg Seminar in American Studies
- 1976: Visiting Fellow presso la Brown University, Providence, Rhode Island
- 1976: Teaching Experience in Comparative Literature, Occidental College, Los Angeles, California
- Autunno 1998: Visiting Scholar presso la Brown University, Department of English
- Estate 1984-2000: Research Fellow presso il King's College, Cambridge